

DE - Xylol 10/a (67 33 161) Dräger-Röhrchen®

⚠️ WARNUNG

Röhrcheninhalt hat toxische/ätzende Eigenschaften, nicht verschlucken, Haut- oder Augenkontakt ausschließen. Vorsicht beim Öffnen, es können Glassplitter abspringen.

1 Anwendungsbereich/Umgebungsbedingungen

Bestimmung von Xylol in Luft und technischen Gasen.

Messbereich : 10 bis 400 ppm
Hubzahl (n) : 5
Dauer der Messung : ca. 1 Minute
Standardabweichung : ± 20...30 %
Farbumschlag : weiß → rotbraun
Temperatur : 0 °C bis 40 °C
Feuchtigkeit: 3 bis 15 mg/L (15 mg/L entspr. 50 % r.F bei 30 °C)
Korrekturfaktor: F = 1013/tatsächlicher Luftdruck (hPa).

2 Reaktionsprinzip

$\text{HCHO} + \text{C}_6\text{H}_4(\text{CH}_3)_2 + \text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow$ chinoide Reaktionsprodukte

3 Voraussetzungen

Die Funktionsweise der Röhrchen und der Dräger-Gasspürpumpen sind aufeinander abgestimmt. Die Verwendung anderer Pumpen kann die ordnungsgemäße Funktion der Röhrchen gefährden.

Gebrauchsanweisung der Pumpe (Dichtetest!) beachten. Messwert gilt nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

4 Messung durchführen und auswerten

⚠️ WARNUNG

Alle Spitzen der Röhrchen müssen abgebrochen sein, sonst ist eine Messung nicht möglich. Beim Einsetzen des Röhrchens muss der Pfeil zur Pumpe zeigen.

- Beide Spitzen des Röhrchens im Dräger-Röhrchen-Öffner abbrechen.
- Röhrchen dicht in die Pumpe einsetzen. Pfeil zeigt zur Pumpe.
- Luft- oder Gasprobe durch das Röhrchen saugen.
- Gesamte Länge der Verfärbung ablesen.
- Wert mit dem Faktor F für die Luftdruckkorrektur multiplizieren.
- Pumpe nach Gebrauch mit Luft spülen.
1 ppm Xylol = 4,44 mg Xylol/m³
1 mg Xylol/m³ = 0,23 ppm Xylol (bei 20 °C, 1013 hPa)

5 Querempfindlichkeiten

Styrol, Vinylacetat, Toluol, Ethylbenzol und Acetaldehyd werden ebenfalls angezeigt, jedoch mit unterschiedlicher Empfindlichkeit.
500 ppm Octan, 200 ppm Methanol und 400 ppm Ethylacetat stören die Anzeige nicht.

6 Weitere Informationen

Auf der Verpackungsbanderole befinden sich Bestellnummer, Verbrauchsdatum, Lagertemperatur und Seriennummer. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben.

i HINWEIS

Nach Ablauf des Verbrauchsdatums Röhrchen nicht mehr verwenden. Röhrchen gemäß den örtlichen Richtlinien entsorgen oder in der Verpackung zurückgeben. Sicher vor Unbefugten lagern.

EN - Xylene 10/a (67 33 161) Dräger Tube®

⚠️ WARNING

The tube content is toxic. Do not swallow. Avoid skin or eye contact. Caution when opening the tube, glass splinters may come off.

1 Application range/Ambient conditions

Determination of xylene in air and technical gases.

Measuring range : 10 to 400 ppm
Number of strokes (n) : 5
Measuring time : approx. 1 minute
Standard deviation : ± 20...30 %
Color change : white → reddish brown
Temperature : 0 °C to 40 °C/32 °F to 104 °F
Humidity: 3 to 15 mg/L (15 mg/L corresp. 50 % r.h. at 30 °C/86 °F)
Correction factor: F = 1013 hPa (14.692 psi)/actual atmospheric pressure.

2 Principle of reaction

$\text{HCHO} + \text{C}_6\text{H}_4(\text{CH}_3)_2 + \text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow$ quinoid reaction products

3 Requirements

The tubes and Dräger-Gas detection pumps operation modes are harmonized to each other. Proper functioning of the tubes may be impaired when used with other pumps.

Observe the Instructions for Use of the pump (Leak test!). The measured value is applicable only to the place and date of measurement.

4 Measurement and evaluation

⚠️ WARNING

All tips must be broken off, otherwise measuring is impossible. When inserting the tube, the arrow must point towards the pump.

- Break off both tips of the tube in the Dräger tube opener.
- Insert tube tightly into the pump. Arrow points towards the pump.
- Suck air or gas sample through the tube.
- Read the entire length of the discoloration.
- Multiply the value by factor F for correction of atmospheric pressure.
- Flush pump with air after operation.
1 ppm xylene = 4,44 mg xylene/m³
1 mg xylene/m³ = 0,23 ppm xylene (at 20 °C/68 °F, 1013 hPa/14.692 psi)

5 Cross sensitivities

Styrene, vinyl acetate, toluene, ethyl benzene and acetaldehyde are also indicated, however, with differing sensitivity.
500 ppm octane, 200 ppm methanol and 400 ppm ethylacetate do not interfere with the reading.

6 Additional information

The package strip indicates order number, shelf life, storing temperature and serial number. State serial number for inquiries.

i NOTICE

Do not use tubes after the durability has expired. Dispose of tubes in accordance with the local directives or return in packaging. Keep out of reach of unauthorized persons.

FR - Xylène 10/a (67 33 161) Dräger Tube réactif®

⚠️ AVERTISSEMENT

Le contenu du tube réactif a des propriétés toxiques/irritantes. Ne pas avaler et éviter tout contact avec la peau ou les yeux. Attention, lors de l'ouverture, des éclats de verre peuvent être projetés !

1 Domaine d'utilisation/Conditions ambiantes

Détermination de xylène dans l'air ou les gaz techniques.

Domaine de mesure : 10 à 400 ppm
Nombre de course(s) : 5
Durée de la mesure : env. 1 minute
Ecart standard : ± 20...30 %
Virage de la coloration : blanche → rouge brun
Température : 0 °C à 40 °C
Humidité: 3 à 15 mg/L (15 mg/L corresp. 50 % HR à 30 °C)
Facteur de correction : F = 1013/presion d'air réelle (hPa).

2 Principe réactionnel

$\text{HCHO} + \text{C}_6\text{H}_4(\text{CH}_3)_2 + \text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow$ produit réactionnel quinonique

3 Conditions

Le mode de fonctionnement des tubes réactifs et celui des pompes de détection du gaz Dräger sont ajustés l'un à l'autre. L'utilisation d'autres pompes peut altérer le fonctionnement correct de tubes réactifs.

Respecter le mode d'emploi de la pompe (test de densité !). La valeur de mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

4 Analyse et évaluation du résultat

⚠️ AVERTISSEMENT

Toutes les pointes des tubes réactifs doivent être cassées, sinon, une mesure est impossible. En insérant le tube réactif, la flèche doit être dirigée vers la pompe.

- Casser les deux pointes du tube réactif dans le dispositif d'ouverture des tubes.
- Insérer à fond le tube réactif dans la pompe. La flèche est tournée vers la pompe.
- Aspirer l'échantillon d'air ou de gaz à travers le tube.
- Evaluer immédiatement la longueur totale de la coloration.
- Multiplier la valeur par le facteur F pour la correction de la pression de l'air.
- Après utilisation, rincer la pompe à l'air.
1 ppm xylène = 4,44 mg xylène/m³
1 mg xylène/m³ = 0,23 ppm xylène (à 20 °C, 1013 hPa)

5 Sensibilités transversales

Sont également indiqués, avec cependant une sensibilité différente: styrène, acétate de vinyle, toluène, éthylbenzène et acétaldéhyde.
500 ppm octane, 200 ppm méthanol et 400 ppm acétate d'éthyle ne perturbent pas l'indication.

6 Informations complémentaires

Sur la bandelette d'emballage figurent : code de commande, date de péremption, température de stockage et no de série. Indiquer ce dernier en cas de réclamations.

i REMARQUE

Après dépassement de la date de péremption, ne plus utiliser les tubes réactifs. Éliminer les tubes réactifs selon les directives locales ou les restituer dans leur emballage. A stocker hors de portée des personnes non autorisées.

ES - Xilol 10/a (67 33 161) Tubo de control Dräger®

⚠️ ADVERTENCIA

El contenido del tubo de control tiene propiedades tóxicas/corrosivas. No ingerir. Evitar el contacto con la piel o los ojos. Tenga cuidado al abrir, pueden saltar pequeños trozos de cristal.

1 Campo de aplicación/condiciones ambientales

Determinación del xilol en el aire y en gases industriales.

Margen de medición : 10 hasta 400 ppm
Número de carreras (n) : 5
Duración de la medición : 1 minuto aprox.
Desviación e standard : ± 20...30 % relativa
Virage de la coloración : blanca → rojo pardusco
Temperatura : 0 °C hasta 40 °C
Humedad: 3 hasta 15 mg/L (15 mg/L corresponde 50 % de humedad rel. a 30 °C)
Factor de corrección: F = 1013/presión de aire real (hPa).

2 Principio de reacción

$\text{HCHO} + \text{C}_6\text{H}_4(\text{CH}_3)_2 + \text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow$ productos de reacción quinoides

3 Condiciones

El modo de funcionamiento de los tubos de control y las bombas detectoras de gas Dräger están ajustados entre sí. La utilización de otras bombas puede poner en riesgo el funcionamiento correcto de los tubos de control.

Tener en cuenta el manual de instrucciones de la bomba (¡Prueba de estanqueidad!).

El valor medido es válido únicamente para el sitio y la hora en que se efectúa la medición.

4 Realización y evaluación de la medición

⚠️ ADVERTENCIA

Todas las puntas de los tubos de control deben estar rotas porque sino no es posible realizar una medición. Al utilizar el tubo de control la flecha debe indicar hacia la bomba

- Romper ambas puntas del tubo en el abridor de tubos Dräger.
- Colocar el tubo estanco en la bomba. La flecha indica hacia la bomba.
- Se aspira la prueba de aire o gas a través del tubo de control.
- Leer la indicación de la longitud total de la coloración.
- Multiplicar el valor por el factor de la presión atmosférica.
- Después de la medición, la bomba se debe limpiar con aire.
1 ppm xilol = 4,44 mg xilol/m³
1 mg xilol/m³ = 0,23 ppm xilol (hasta 20 °C, 1013 hPa)

5 Sensibilidad cruzada

Se indican igualmente el estireno, el acetato de vinilo, el toluol, el etilbenzeno y el acetaldehído, mas con diferente sensibilidad. No perturban la indicación, p.ej., 500 ppm de octano, 200 ppm de metanol, 400 ppm de acetato de etilo.

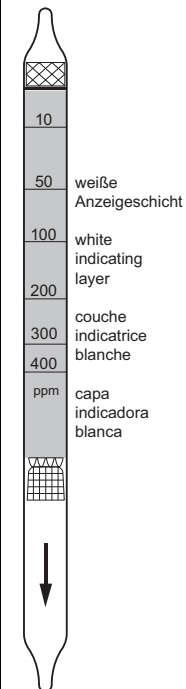
6 Información adicional

En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas, indiquennos el n° de fabricación.

i INDICACIÓN

Una vez superada la fecha de utilización, no utilizar más el tubo de control. Desechar los tubos de control según las directivas locales o devolverlos en su embalaje. Almacenar fuera del alcance de personas no autorizadas.

Dräger



NL - Xyleen 10/a (67 33 161) Dräger Tube®

WAARSCHUWING

De inhoud van het buisje is toxisch en etsend, niet inslikken, contact met de huid en ogen vermijden. Voorzichtig bij het openen, er kunnen glassplinters losraken.

1 Toepassingsgebied/omgevingsfactoren

Het meten van xyleen in lucht en in technische gassen.

Meetbereik : 10 tot 400 ppm
Aantal pompslagen (n) : 5

Duur van de meting : ca. 1 minuut
Standaardafwijking : ± 20...30 %
Kleuromslag : wit → rood-bruin
Temperatuur : 0 °C tot 40 °C

Vochtigheid: 3 tot 15 mg/L (15 mg/L komt overeen met een rel. vochtigheid van 50 % bij 30 °C)

Correctiefactor: F = 1013/effectieve luchtdruk (hPa).

2 Reactieprincipe

$\text{HCHO} + \text{C}_6\text{H}_4(\text{CH}_3)_2 + \text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow$ chinoïde reactieproducten

3 Voorwaarden

De buisjes en de Dräger-gasdetectiepompen zijn qua werking op elkaar afgestemd. Het gebruik van andere pompen kan de correcte werking van de buisjes in gevaar brengen.

Gebruiksaanwijzing van de pomp (lektest!) lezen.

De gemeten waarde geldt slechts voor plaats en tijdspan van de meting.

4 Uitvoering van de meting en beoordeling van het meetresultaat

WAARSCHUWING

Alle uiteinden van de buisjes moeten afgebroken zijn, anders is een meting niet mogelijk. Bij het plaatsen van het buisje moet de pijl naar de pomp wijzen.

- Beide uiteinden van het buisje afbreken in de Dräger buisjes-opener.
- Buisje dicht in de pomp plaatsen. Pijl wijst naar de pomp.
- Lucht- of gasmonster door het meetbuisje zuigen.
- De totale lengte van de verkleuring direct aflezen.
- Waarde vermenigvuldigen met de factor F voor luchtdrukcorrectie.

- Pomp na gebruik doorspoelen met schone lucht.

1 ppm xyleen = 4,44 mg xyleen /m³
1 mg xyleen /m³ = 0,23 ppm xyleen (tot 20 °C, 1013 hPa)

5 Specificiteit (kruisgevoeligheid)

Styreen, vinylacetaat, toluen, ethylbenzeen en acetaldehyde worden ook aangeduid, echter met een afwijkende gevoeligheid. 500 ppm Octaan, 200 ppm methanol en 400 ppm ethylacetaat hebben geen invloed op de meting.

6 Verdere informatie

Op de verpakkingbanderol worden het bestelnummer, de uiterste gebruiksdatum, de bewaartemperatuur en het serienummer aangegeven. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.

AANWIJZING

Na het verlopen van de gebruiksdatum buisjes niet meer gebruiken. Buisjes conform de plaatselijke richtlijnen afvoeren of in de verpakking retourneren. Veilig opstaan ter voorkoming van gebruik door onbevoegden.

DA - Xyleen 10/a (67 33 161) Drägerør®

ADVARSEL

Rørets indhold har toksiske/ætsende egenskaber, må ikke indtages, undgå hud- eller øjenkontakt. Vær forsigtig ved åbning, der kan springe glassplinter af.

1 Anvendelsesområde/omgivelsesbetingelser

Bestemmelse af xylen i luft og tekniske gasser.

Måleområde : 10 til 400 ppm
Antal pompslag (n) : 5
Måletid : ca. 1 minut
Standardafvigelse : ± 20...30 %
Farvændring : hvid → rødbrun
Temperatur : 0 °C til 40 °C
Fugtighed: 3 til 15 mg/L (15 mg/L svarende til 50 % Fr ved 30 °C)

Korrekturfaktor: F = 1013/aktuelt lufttryk (hPa).

2 Reaktionsprincip

$\text{HCHO} + \text{C}_6\text{H}_4(\text{CH}_3)_2 + \text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow$ chinoïde reaktionsprodukter

3 Forudsætninger

Rørens funktion er afstemt efter Dräger-gassporepumpernes funktion. Anvendelse af andre pumper kan bringe rørens korrekte funktion i fare.

Se brugsanvisningen til pumpen (tæthedstest!).

Den ælæste værdi er en øjeblikskoncentration.

4 Måling

ADVARSEL

Alle spidser af rørene skal være knækkede, da en måling ellers ikke er mulig. Når røret sættes i, skal pilen pege mod pumpen.

- Begge spidser knækkes af røret ved hjælp af rørbøneren.
- Røret sættes tæt ind i pumpen. Pilen skal pege mod pumpen.
- Luft- eller gasprøven suges gennem prøverøret.
- Den samlede længde af det farvede påvisningslag aflæses-straks.

- Værdien multipliceres med faktoren F for at korrigere for lufttryk.
- Skyl pumpen med luft efter brug.

1 ppm xylen = 4,44 mg xylen /m³
1 mg xylen /m³ = 0,23 ppm xylen (til 20 °C, 1013 hPa)

5 Interfererende stoffer

Styren, vinylacetaat, toluen, ethylbenzen og acetaldehyd påvises ligeledes, dog med forskellig følsomhed. 500 ppm oktæn, 200 ppm methanol og 400 ppm ethylacetaat har ingen indflydelse på påvisningen.

6 Øvrige informationer

Bestillingsnummer, holdbarhedsdato, opbevaringstemperatur og serienummer fremgår af banderolen på emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.

BEMÆRK

Røret må ikke anvendes efter udløb af anvendelsesdatoen. Røret skal bortskaffes i henhold til nationale forskrifter eller returneres i emballagen. Skal opbevares utilgængeligt for uvedkommende.

IT - Xilene 10/a (67 33 161) Dräger Tube®

AVVERTENZA

Il contenuto delle fiale ha proprietà tossiche e corrosive, non inghiottirlo, evitare qualsiasi contatto con la pelle e gli occhi. Fare attenzione nell'aprire le fiale, potrebbero saltare dei frammenti di vetro.

1 Campi d'impiego/condizioni ambientali

Determinazione della presenza di xilene in aria e in gas tecnici.

Campo di misurazione : da 10 a 400 ppm
Numero pompate (n) : 5
Durata della misurazione : 1 minuto circa
Variazione standard : ± 20...30 %
Viraggio di colore : bianco → rosso marrone
Temperatura : da 0 °C a 40 °C
Umidità: da 3 a 15 mg/L (15 mg/L corrisp. al 50 % di umidità relativa a 30 °C)

Fattore di correzione: F = 1013/pressione dell'aria effettiva (hPa).

2 Principio di reazione

$\text{HCHO} + \text{C}_6\text{H}_4(\text{CH}_3)_2 + \text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow$ prodotto blu della reazione

3 Requisiti

Le fiale e le pompe di rilevamento gas Dräger funzionano in sintonia tra loro. L'impiego di altri tipi di pompe può compromettere il corretto funzionamento delle fiale.

Osservare le istruzioni d'uso della pompa (test di tenuta!)

Il valore di misurazione vale solo per il luogo ed il momento in cui è svolta la misurazione.

4 Esecuzione e valutazione della misurazione

AVVERTENZA

Bisogna rompere tutte le punte delle fiale, altrimenti non è possibile effettuare una misurazione. Nel sistemare la fiala, la freccia deve essere rivolta verso la pompa.

- Rompere entrambe le punte della fiala nell'apririfiale Dräger.
- Fissare bene la fiala nella pompa. La freccia è rivolta verso la pompa.

- Aspirare il campione di aria o gas attraverso la fiala.
- Leggere attentamente la lunghezza della zona colorata.
- Moltiplicare il valore per il fattore F per la correzione della pressione dell'aria.

• Spurgare con aria la pompa dopo averla utilizzata.
1 ppm xilene = 4,44 mg xilene /m³
1 mg xilene /m³ = 0,23 ppm xilene (a 20 °C, 1013 hPa)

5 Effetti di sensibilità trasversale

Sono inoltre indicati stirene, acetato di vinile, toluene, etilbenzene ed acetaldeide anche se con sensibilità differente. La lettura non viene modificata da 500 ppm ottano, 200 ppm metanolo e 400 ppm acetato di etile.

6 Informazioni aggiuntive

Sulla fascetta della confezione sono riportati numero d'ordinazione, data di scadenza, temperatura di conservazione e numero di serie. In caso di consultazioni indicare il numero di serie.

NOTA

Dopo la data di scadenza non utilizzare più la fiala. Smaltire le fiale attenendosi alle normative vigenti a livello locale oppure rispedite indietro nella loro confezione. Conservare le fiale al sicuro fuori dalla portata di persone non autorizzate.

RU - Ксилол 10/a (67 33 161) Dräger Tube®

ОСТОРОЖНО!

Содержимое трубки токсично/агрессивно. Не принимайте внутрь, исключите контакт с кожей и глазами. Открывайте осторожно - возможно образование осколков стекла.

1 Область использования/условия окружающей среды

Определение содержания ксилола в воздухе и технических газах

Диапазон измерений : 10 - 400 ppm
Число качков (n) : 5
Время измерения : прилб. 1 минута
Стандартное : ± 20...30 %
отклонение

Изменение цвета : белый → красно-коричневый
Температура : 0 °C ... 40 °C
Влажность: 3 - 15 мг/л (15 мг/л соотв. 50% отн. вл. при 30 °C)

Поправочный коэффициент: F = 1013/фактическое давление воздуха (гПа).

2 Принцип реакции

$\text{HCHO} + \text{C}_6\text{H}_4(\text{CH}_3)_2 + \text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow$ хиноидный продукт реакции

3 Условия проведения анализов

Принципы действия индикаторных трубок и насосов-газоопределителей Dräger взаимно согласованы. Использование других насосов может повредить надлежащему функционированию индикаторных трубок.

Соблюдать инструкцию по эксплуатации насоса (испытание на герметичность!).

Полученные результаты действительны только в месте и в момент измерения.

4 Проведение измерений и оценка результатов

ОСТОРОЖНО!

Все концы индикаторных трубок следует обломать, иначе измерение провести невозможно. При использовании индикаторной трубки стрелка должна быть направлена в сторону насоса.

- Обломать оба конца трубки в открывателе Dräger.
- Плотно вставить трубку в насос. Стрелка должна указывать на насос.

- Прокачать через трубку пробу воздуха или газа.
- Считайте полную длину окраски.
- Умножить показания на коэффициент F для учета атмосферного давления и на температурный коэффициент.

• После использования продуть насос воздухом.
1 ppm ксилола = 4,44 мг ксилола/м³
1 мг ксилола/м³ = 0,23 ppm ксилола (при 20 °C, 1013 гПа)

5 Перекрестная чувствительность

Стирол, винилацетат, толуол, этилбензол и ацетальдегид также измеряются, но с отличающейся чувствительностью. 500 ppm октана, 200 ppm метанола и 200 ppm этилацетата не влияют на показания.

6 Дополнительная информация

На бандероль упаковки нанесены номер заказа, срок годности, температура хранения и серийный номер. При запросах указывайте серийный номер.

УКАЗАНИЕ

После истечения срока годности трубку больше не использовать. Утилизацию индикаторных трубок производить в соответствии с местными нормативными документами или возвращать их в упаковке. Хранить в месте, недоступном для посторонних.

Dräger

